



Zama est formidable !

ዘግ ኅገዝ ኅቶ



Michael Oguttu ✎
Vusi Malindi 🎧
Mezemir Girma 📖
Amharic / French 🗣️
Level 2 📊



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ዘግ ኅገዝ ኅቶ / Zama est formidable !

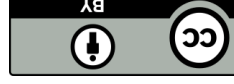
Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

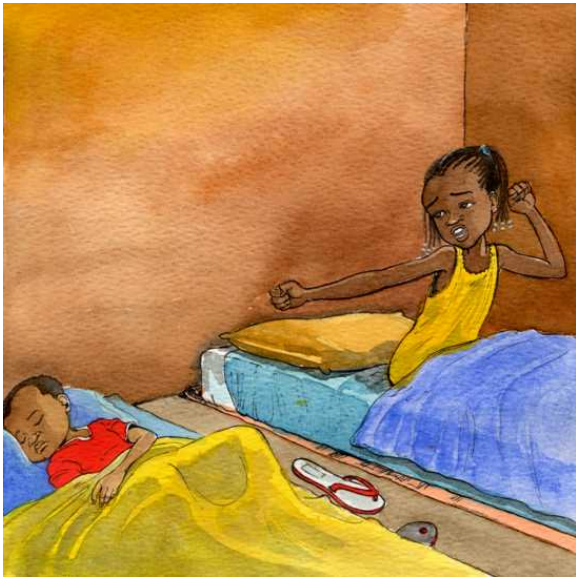
Translated by: (am) Mezemir Girma, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



ትንሹ ወንድሜ አርፍዶ ነው የሚነሣው። እኔ ግን ጎበዝ ስለሆንኩ ቶሎ እነሳለሁ!

...

Mon petit frère dort très tard. Je me réveille tôt, parce que je suis formidable !

Je suis celle qui laisse rentrer le soleil.

...

ገና ለገና ለገና ለገና ለገና





<<አንቺ የጠዋት ኮከቤ ነሽ>> ትለኛለች እማ።

...

« Tu es mon étoile du matin, » me dit maman.



በየቀኑ እነዚህን ሁሉ ጥሩ ጥሩ ነገሮች አደርጋለሁ። በጣም የምወደው ነገር ግን መጫወት እና መጫወት ነው።

...

Je fais toutes ces bonnes choses chaque jour. Mais la chose que j'aime le mieux, c'est de jouer et jouer !

En classe je fais de mon mieux de toutes les façons.

...

በክፍል ሞ-ኮሞ ስሁሉ ምገድ የተቻለኝን አድርጋለሁ።

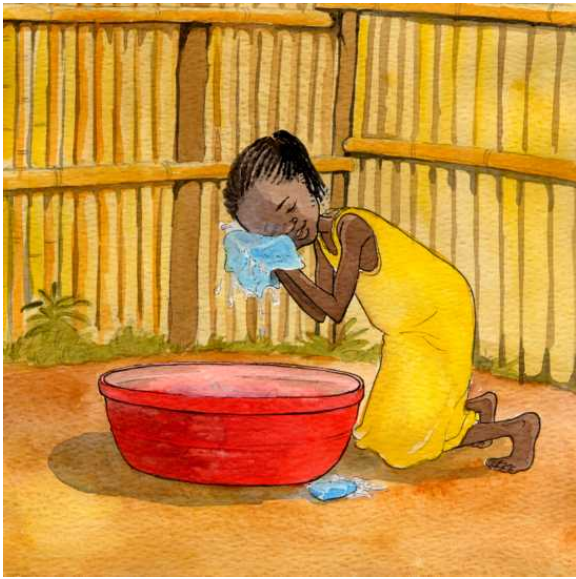


Je me lave, je n'ai pas besoin d'aide.

...

ራሴን ስራሁን አታጠገሁለሁ። ምንም እንኳን አልጸልግም።

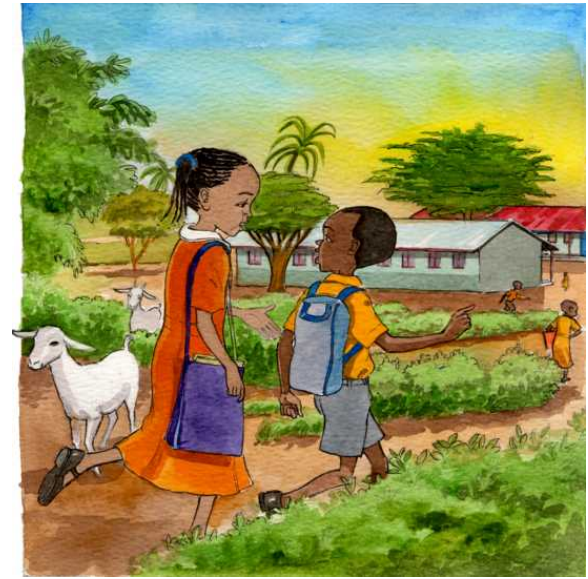




ቀዝቃዛ ውሃንም ሆነ ሽታ ያለውን ሰማያዊ ሳሙና አልፈራም።

...

Je peux m'en sortir avec de l'eau froide et du savon bleu malodorant.



ትንሹ ወንድሜ በትምህርት ቤት የተደረገውን ነገር ሁሉ ወሬ እንዲደርሰው አደርጋለሁ።

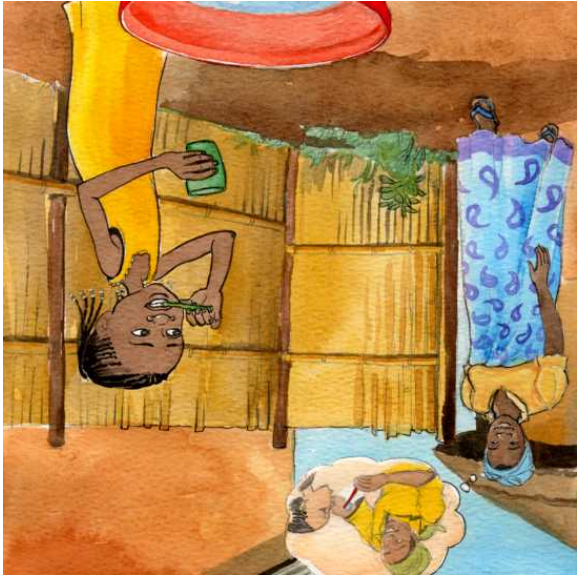
...

Et je m'assure que mon petit frère connaît toutes les nouvelles de l'école.

Maman rappelle, « N'oublie pas des dents. » Je réponds, « Jamais, pas moi ! »

...

እናቱ <<ጥርስሽን አትርሽ>> ብላ ታስታውስኛለች። <<ሀጽጹም አልረካም!>> ብዬ እመልስለታለሁ።

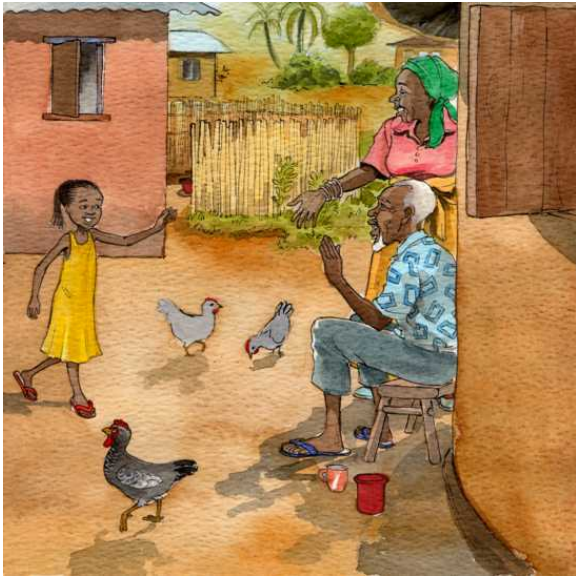


Je peux fermer mes boutons et boucler mes chaussures.

...

አዝራቺን እዘርሃለሁ። ጫማደገም አሳራለሁ።





ከታጠብኩ በኋላ አያቴንና አክሱን ሠላም አላለሁ፤ መልካም ቀንም አመኝላቸዋለሁ።

...

Après avoir lavé, j'accueillis grand-papa et tantine et je leur souhaite une bonne journée.



ከዚያም አለባብሳለሁ። <<አሁን ትልቅ ልጅ ነኝ እማማ>> አላለሁ።

...

Ensuite, je m'habille, « Je suis grande maintenant 'man, » je dis.